

# Lelha Kisa.~r Hor.

(Luk 12: 13-21)

Aema hor.ge Jisu Ma.si do cecet'ic' mahasoe ar Na.bi hisa.bteko manaoedea. Noa ia.tege onko mod khon mit' hor. do Jisu Ma.si metadea, boeha talare menak' sompotti babot ka.pha.ria. do met.ao got'kam. Uni hor. do boeha t.hen khon sompotti bhag-e khojok'kana, menkhan boehatae do bae emaekana.

Jisu do uni hor.ak' khojok'a bae hetaoada. Ente Jisu Ma.si do noako la.git' bica.ric' doe ban' kana, ar bica.r la.git' ho adalot re bae durup' akana. Ar noako ka.pha.ria. saphae la.git' ho noa dha.rtite bae hec' akana. Jisu Ma.si do atma ren bica.ric' kanae. Ona ia.te ja~ha~e manwa dha.rtiak' lab karonte Jisu t.hen hijuk' reak' ja.rur. do banuk'a. Cedak'je Ma.siak' raj do noa dha.rtire do banuk'taea.

Ar ba.r.tikaete Jisu do manwawak' ontore bad.aegea. Okoe sompotti reak' bhag-e khojok'kan uni do lob menak'taea. Ente uni doe lobhigea. Ar lob karontege uni hor. do ja~ha~leka tege ona sompotti n'am la.git'e kurumut.ueda. Sostore meneda, "Dha.rti do alope dula.r.a ar dha.rtire menak'ak'ko ho alo.Ja~ha~e dh.artiye dula.r. khan Baba reak' dula.r. unire ba.nuk'anan'." **1 John 2:15.**

Manwawak' jion asambher. dhon-sompotti cetanre do ban' teha~d.ok' kana. Karon sompotti do jaejug jion bae em dar.eak'a. Sompotti do ra.ska. ar suluk bae em dar.eak'a. Bickom sompotti manwawak' jionre da.ndiye a.guia. Sa.rige, kha.juk aboak' ja.rur. la.git' dhon-sompotti bo jarwae khan, end.ekhan atma sec'tebo tua.rok'a. Unre abo do Isor t.hen teha~d. ban' kate dhon cetanrebo teha~d.ok'a. Abo do Isor cetanre biswa.s bo bonda. Ar tinre aboak' jionre nonkanak' ghot.na hoyok'a unre aboak' atma do bon ada.

Jisu do lelha kisa.~r. hor.ak' phen kathae la.ikedea. Okoe do kisa.~r.ok' la.git' gola or.ak're dhon jomae dhura.uenae. Uni kisa.~r. hor. doe menkeda, "E jiwi d.her serma la.git' bae akan acel pacel dhon dorib menak'tama jira.ujon'me, jomjon'me, n'ujon'me, hesec' sekrejok'me". Isor uni t.hene hec'ena are metadea, "E bebuj, nia.

n'inda.ge amak' jiwí do am khon ko khoja." Mane do hoyok'kana, uni hor. do gujuk' hoyok'taea. Ina. tayom amak' asampher. dhon menak'tam ona reak' cet' hoyok'a! Sostore meneda, " Ente Isor bebhukti hor. reak' do cet' as. Isor uniye get' gid.ikaere? Isor uniak' jiwíye iditaere?" **Job 27:8.** Ar ho sostore meneda, Ente dha.rtite do cet' ho babo agu dara akada, ar cet' ho bacobo idi tora dar.eak'. **1 Timothy 6:7.**

Okoe manwa serma raj la.git' dhon bae so~c'jon'a, sa.rige uni doe lelhagea. Okat.ak' dhon jaejug la.git' do ban' kan, ona dhon ia.te cedak' aboak' jiwí botor rebo dohoyet' kana?

---

## Meskoc'

### Meskoc'

Apa hon kin galmaraok' kana-

**Gidra.:** E Ba, bad.aeam, in' dada mit't.en tejo jom akadea.

**Baba:** Cet'em meneda? A.d.i maran' bhul hoe akan do!

**Gidra.:** Alom botorok'a, ente dadan' do tejo gujuk' bis son'ge son'geten' jom oco akadea.

---

## Et .ak' dho\_~k hor .ak' katha

Ar ho~\_ dho~\_k ho\_r.ak' kathagen' la.iyet' kana. Ona do\_ nonka kana. Mit' ho\_r. kathaye dho\_~klena, pe\_ pon sermae hoeyena, e\_nho~\_ bae bogek' kana, ar goc' ho~\_ bae gujuk' kana. Ado\_ ran ranteko bhagaoen

khan bako ran ocoledea; ado\_ a.d.ite\_t'e mora cabayena. Ado\_ kathae, mit' din do\_ o\_ko\_e co\_n' mit't.an' ayan' bin' doko go\_c' akadeye n'amkedeaa; ado\_e me\_nket'a, Boge ho\_~ ba.n' bogek' kana, ar ban'gen' gujuk' kana, nui bin'ak' bis in' jom ad.oetaea, ina\_ do\_n' go\_c' ho\_dok'a; harkhet tina.k' in' sahaoa?

Ado\_ kathae onka me\_nkate dhirite ho\_t.o\_k'e ko\_t.e\_c' kut.ra.ket'taea, ar ona bo\_ho\_k'te\_t' do\_ idikateye rapak' jo\_mket'a, ar ac'ak' jo\_to\_ kic'ric'e n'am tot'ket'te ado\_m do\_e at.e\_t'ket'a, ar ado\_mte do\_e oyo po\_t.o\_mena. Me\_nket'ae, Bis in' jo\_mket'a, dhorage tehen' do\_n' gujuk'gea na~ha~k'. Ayoge, got.a n'inda.i gitic' an'gayenre ho\_~ bae goc'lana; ado\_ ac' ho\_r.mo\_reye a.ika.uet' kan do\_, khok' ho\_~ normao n'o\_~k'entaea. Ado\_ kathae, ba.i ba.ite khok' ho\_~ okayen co\_n'; tayomte do\_ khube mot.a ad.o.yena. Ado\_ ho\_r.ko kuli bar.ayea, Henda ya, o\_ko\_e ranat'mea me\_nte?

Ado\_e me\_na, O\_ko\_e ho\_~ ban', ac'tege thirentin'a. Ado\_ khub lekae dar.eyen khan bo\_cho\_r din pura.ukate noako katha do\_e la.iat'koa, ban'ma, In' do\_ nonka lekate noa ro\_g khon do\_n' boge akana. Ado\_ ho\_r.ko me\_nket'a, Gujuk'em me\_noana, onatege am do\_ Candoe dayawat'metem bogeyena. Ado\_ e\_ne\_nia\_ katha ho\_~ cabayena, in maran'gea.

**Tuma\_l: *Santal Folk Tales***

---

## **Dha\_cri Kul Ar Sika\_ria\_wak' Golpo**

Mit't.en ga.khur. sika\_ria.i tahe~kana. Mit'din sika\_r la.git' buru sec'e senena. Uni hijuk'kan n'elte joto jib-janwar jiwi botorteko da\_r. pharak'keda. Menkhan eken mit't.en Dha\_cri kul sika\_ria\_wak' horre ten'goyena. Sika\_ria\_ do son'ge son'gete ak'-sar uni sec'e

saman'keda are metadea, nuk'ũi in'ren god.et am t.henin' kole kana, ina.tege na~ha~k'em buja ar in'ak' tirem par.aolenre arho~ cet' dosa hoyok'tama ina. ho~m at.kar dar.eak'a.

Dha.cri kul do ona ak'-sar reak' tun'tege botorte kekleset'ena. Khange uni Dha.cri kul do ria.k' ria.k'e da.r.keda. Horre mit't.en Toyo n'amkedeadea are ten'gokedete nana parkane batlao bar.akedeadea. Ado dile emadea are metadea, mit' dhao tun'tege cedak' nonka d.urukia. leka dom da.da.r.kana? Unre Dha.cri kul doe ror. rua.r.dea, " ja~ha~ tina.k' dil ar sa.husem ema.n', enho~ ba.n' rua.r.a. Okoe ren god.et nuna.k' botoranic'kan, hec'kate in' cetanre hamla lekhan cet' rukhia.ge ban' tahe~ntin' do?

**Jos katha:** Sa.ngin' se pharak' khon ja~ha~e am cetanre hamlalere, uni ar.e do ban' calak'ge bogea.

---

## Everest Burure Pa.hil Dhaoe A~r.go Rakap'ena Santal Kur.i Binita Soren

Kukmu do joto hor.ak'ge menak'a arbon n'eleda menkhan joto okte joto hor.ak' kukmu ban' pura.u dar.eak'a. Oktere somaj se gharon'j reak' aema lekan ja.rur.ak'ko kha.tirte kukmu khon bon pharakok' kana. A.d.i thor.a hor. menak'koa, okoe do akoak' joto lekan akot. muskilak'ko dea gid.ikate akoak' kukmu ko pura.ueda. Onkage Binita Soren ho~ hor.ko saman're mit't.en na.muna kanae. One uni do ac'ak' tar.am d.aharre aema lekan ta.kic'ak' ko paromkate kukmui pura.uket'. Binita Soren do santal ko modre pa.hil maejiu, okoe do Everest burui a~r.go rakap'ena. Binita Soren do 1987 serma re Jharkhand nan'graha,

Kharsawan jila., Saraikolla thana reak' Rajonnagar Block, Paharpur santal atore janamlena.

Atorege iskul par.hao tayom College calak' la.git' dinre 25 kilomet.er d.ulun' ga.d.ite calak' hijuk'kan tahe~kana. Ona atoren et.ak' kur.iko do kelas Ten dha.bic' par.hao tayomko baplayet'ko tahe~kana. Menkhan uni do bapla ban'katec'e par.haoena ar nit Binita Soren do Economics (Orthoniti) re graduate akada.

Mit'din iskul calak'kan okte TSAF (Tata Steel Adventure Foundation) buru training la.git' mit't.en d.ha.rwa.k'e n'elkeda ar ona do ac'ak' mone lobdhaokeda. Or.ak'e hec'ena ar ac'ren en'gat' apate metat'kina., in' ho~ noa training don' hataoa. ja~ha~ lekate ac'ren en'gat' apate ra.ji ocoket'kina. ar training re selet'ena. Ente a.diba.si santal hor. doko tayomgea Binita ho~ ka.ud.i sec'te aema lekan ta.kic'ak'ak're par.aoen reho~ bae as chut.a.ulena. Bickom murukte ac'ak' kukmu d.harte tar.am idikeda. TSAF (Tata Steel Adventure Foundation) 2012, adom adom Everest aswaria. (arohi) ko ka.ud.i sec'te gor.owako la.git' ko bondoboskeda ar ona gor.o n'amko modre Binita Soren mit' hor..

Binita Soren ak' kukmu tahe~kana dha.rtire joto khon usul buru Mount Everest (8848 Metre) re rakabok' reak'. Muca.t're aema ta.kic'ak' ko paromkate 2012 serma reak' 26 May do ac'ak' ona kukmu sa.riket'a, Bharot disom reak' jha.nd.i ud.a.ukeda 25 serma umerren Binita Soren. Uniak' ona kukmu pura.ure okoe do gor.oko emlen onko sanamko johar are sarhaoket'koa. Nit Binita Soren Executive rural development at Tata steel rural development society re ka.mi kana. Binita Soren joto kur.i hoponko t.hen mit't.en na.muna kanae. Cedak' je, uni hotete aema kur.i hoponko monre dil ko n'am dar.eak'a. Ente monre sana tahe~len khan ja~ha~ tina.k' hamal ka.miregem jit dar.eak'a. Mit't.en khoboria. Binita Soren ak' nawa pir.hi reak' thor.a kathako sodorre nonkae menkeda, "Qualities of determination, persuasion and hard work" are required to be a successful in anything – Engineer, Footballer or Mountaineer. I found my calling in mountaineering. But the values required to achieve your dream remain the same."

---

# Dak' re Rot .e

Mit'din mit't.en Mahasoe mit't.en gamlae a.gukeda. Dak'te ona gamlae perec'keda ar mit't.en rot.ei ar.ak'kede. Ina . tayom Mahasoe do gamla dak' loloe dhura. uena. Gamla reak' dak' do lolo ehop'ena. Ar rot.e do ona lolo dak' tuluc' ac'ak' hor.moe misa.ukeda. Rot.e do urgum dak' n'am kate a.d.i ra.ska.i bujha.ukeda. Gamla reak' dak' do artet' lolo idiyena ar rot.e ac'ak' hor.mo ho~e misa.u idikeda. Are paera bar.ae kana.

Ina . tayom gamla dak' do hed.ejok' dhura. uena. Ar rot.e la.git' ona hed.ejok' dak're tahe~n a.d.i muskil hoyentaea. Ar bae misa.u dareak' kana. Rot.e doe got.a keda ac'ak' jiwu ban'cao la.git' ona gamla khone don ond.okok'a. Menkhan bae don ondok' dar.eada, ente uniak' hor.more ja~ha~n dar.e do ba.nuk'a. Ar ba.rti lolo karonte acak' hor.mo bae misa.u dar.eak' kana. Mit' gha.r.i tayom rot.e do gamla lolo dak're goc'ena. Mahasoe do ac'ren pa.t.hua. gidra.i kuliket'koa, cekate rot.e doe goc'ena? Pa.t.hua. ko ror. rua.r. keda, lolo dak'te rot.e doe goc'ena.

Mahasoe doe menkeda, rot.e do ac'ak' dostegeye goc' ocoyena. Pa.t.hua.ko kulikedea, cekate? Mahasoe doe laiat'koa, tinre dak' lolok'kan tahe~kana unre uni rot.e do don ban'kate ona lolo dak' son'ge ac'ak' hor.mo misa.u idiyet'kan tahe~kana. Ar tinre uni rot.e do ac'ak' dar.e cabayentaea ar bae misa.u dareak' kana unre ona gamla khon don ond.okok'e kurumut.uleda, menkhan bae dhec'leda are goc'ena.

**Jos katha:** Jion reak' ba.r.ic' et.ket.o~r.e~c' re alom tahe~na bic'kom ba.r.ic' dosa khon ond.ok' hijuk'me.

---

# Darkha Bagwanren Ka\_mia\_Hor\_

Serma raj do ac'ak' darkha bagwan la\_git' ka\_mia\_ko a\_k'cu setak' torae od\_oken mit't\_an' or\_ak' kisa\_~r\_ leka. Ar din reak' mit' sika\_kate ka\_miko tuluc' rikitekate ac'ak' darkha bagwanteye kolkat'koa. Ar ba\_sia\_m okte ganre od\_ok senente bajarre et\_ak'ko a\_ja\_ur\_i ten'go akan n'elkateye metat'koa, Ape ho~ darkha bagwante calak'pe, ar hokak'gen' emapea; adoko calaoena. Arho~ tikin ar tarasin' okte ganre od\_ok senkateye onka lekaket'a.

Ado hud\_in' dak' lo ber ganre, od\_on' senkate et\_ak'ko ten'go akan n'amket'koteye metat'koa, Cak' nond\_e sara dinge a\_ja\_ur\_ipe ten'go akana? Onkoko metadea, Ente okoe ho~, baba bako a\_culet'le do. Metat'koae, Ape ho~ darkha bagwante calak'pe. Ado a\_yup'en khan, uni darkha bagwanren kisa\_~r\_ ac'ren sordare metadea, Do, ka\_mia\_ko hoho a\_gukom, ar kur\_a\_i emakom tayomko khon ehop'kate lahako dha\_bic'. Ado hud\_in' dak' lo ber gan okteren hec'ente mimit' sika\_kateko n'amket'a. Menkhan onko lahako do hec'kateko menwana, Ale nahak' ba\_r\_tile n'ama; menkhan onko ho~ mimit' sika\_kateko n'amket'a. Khange ona atan'kate or\_ak' kisa\_~r\_ upa\_rte karac' kuruc'enteko menket'a, Noko tayom hor\_ do eken mit' gha\_r\_iko jabar\_ jubur\_lak'a, ar ale sara din reak' a~t\_ jharla jha\_rli seton'le sahao akat' hor\_ tuluc'em bara ba\_riket'koa. Uni kisa\_~r\_ hor\_ do ror\_ rua\_r\_kate onko modre mit' hor\_e metadea, Henda per\_a, bacon' be dhoromet'me; mit' sika\_te in' tuluc' bam rikitlak'a? Am do amak' halan'kate senjon'me. Menkhan in' do am leka tayomko ho~ emako sana menak'tin'a. Se in'ak'ko rean' do sanan' leka ban' ganok'tin'a? In'in' bhage ter\_on' amak' me~t' jolok' kantama? **(Math. 20, 1-15.)**

---

# Pond Sim Ar Hende Sim

Meskoc´

Pond sim ar hende sim a kinak´ gun kathakin ropor kana-

**Hende sim:** Bha gan ko do alege.

**Pond sim:** Cet´ kha tirte?

**Hende sim:** Cedak´ je, aleak´ ron´ do hende reho~, bele do pond getalea. Menkhan apeak´ ron´ do pond reho~, hendege do bape bele dar\_eak´ kana.

---

## Meromko Jomlede Reak´ Katha

Sedae jo\_khen o\_ko\_eren me\_ro\_m co\_n´, kathae, dosra ho\_r. or.ak´teye bo\_lo\_len tahe~kana. Ado\_uni ho\_r. do\_bo\_lo\_torage uni dosra ho\_r.ren me\_ro\_m do\_e go\_c´ go\_t´kedete or.ak´teye ader go\_t´kede. Ado\_n´uhum khange onko me\_ro\_m kisa.~r. do\_n´an´amko he\_c´ena. Ado\_ko kuliket´koa, Henda ho, pase\_no\_te\_me\_ro\_mko he\_c´ ja~ha~n akawat´pe? Ado\_ko me\_nket´a, O\_ko\_bad\_ae ho\_e\_nte, ban´ do\_ko he\_c´ akan ban´ do\_ban´, ale do\_bale n´e\_lledea. Ado\_mase\_bhala aleren me\_ro\_m gudr.ire n´e\_lkom, pase\_je bo\_lo\_akange. Ado\_divhe od.okkate me\_ro\_m gudr.ireko arsal bar.aket´koa; ado\_ba.nugic´khan do\_onko n´an´am ho\_r. do\_ko rua.r. calaena. Ado\_tala n´inda. hoeyen khan, uni me\_ro\_m do\_ko khalkedeteko ge\_t´ kut.ikedea, ado\_ko kokr.o jo\_mket´a, ar ado\_m jel do\_ko do\_ho\_kat´a

Ado\_uni apat´ ho\_r. do\_ac´ren gidra.koe metako kana, E\_yoi ape gidra. do\_, no\_~k´o\_~e me\_ro\_m jelbon jo\_met´a, ado\_gupi t.hen ho\_r.ren gidra. t.hen do\_alope sorok´a, e\_nte me\_ro\_m jel do\_a.d.i

bogea, ban'khanko bas t.hik bo\_te\_c'kepea. Ado\_ onko atoren gidra. ac' t.henko sorok' khange ac' do\_e pharak idik' kana, ado\_ arho~\_ uni se\_ngeko se\_n idik' kana. Ado\_ unreya metako kana, Me\_n ya, in' se\_n do\_ alope sorok'a, ba.n'khan so\_pea na~ha~k'.Ado\_ko me\_nket'a, Cet' ya so\_lea? Ado\_e metat'koa, Me\_ro\_m jel ya, hola a.yup' in' jo\_m akat'a e\_nte, arho~\_ ado\_m jel do\_ menak'gea.

Khange onko an'jo\_mlet' gidra. do\_ or.ak'reko la.iket'a; ado\_ uni ho\_r.ko sap'kedete or.ak'ko todarotket' khan jelko n'amket'a; ado\_ mo~\_r.e~\_ sika.ko d.and.o\_mkedeas; ado\_ bo\_ho\_k'ko a.cur ocokedeas.

**Source:** *Santal Folk Tales*

---

## ABO DISA\_M

Abo disa\_m reak' n'utum do Bangladesh. Gha~s ar ha.ria.r. dare-na.~r.i~kote sajaoakan a.d.i mon'j n'elok' disa\_m kana. Dhaka do noa disa\_m reak' raj nan'graha kana. A.d.i maran' sohor-bajar kana. Ond.e do ud.a.uk'-ga.d.i reak' maran' gha.t.i menak'a. Ban'ladisa\_mre Dhaka, Rajshahi ar Cittagong do a.d.i soros la.t.u sohor-bajar kana. Hor.o, ja.~r.i~-pat. ar guhum do noa disa\_m reak' asol phosol kana.

Gan'ga ar et.ak' aema gad.ako got.a Ban'gladisa\_mre bin' leka len' bar.aakana. Musla., Hindu. Kristan, Santal hor. ar et.ak' ja.tko ho~ noa disa\_mre menak'koa. Ban'gladisa\_m reak' dosar n'utum do Sonar Bangla.

**SOURCE:** *BAD.AEJON' HOR*